

Turkish transcript:

... en önemli toplumun eğitim oranının her ne kadar okur yazar da olsa sade öğrenmek değil eğitimin az olduğunu gösteriyor. Kişileri daha çok etkileyememiştir. Demek ki bu tüm toplumun ortak sorunudur diye düşünüyorum. Tabii bu da kızlarımızın çok okuyamaması, siyasete pek, gerekli siyasetçilerin belli gruplar içinde olması, halka tamamen inmemesi, halkın ne düşündüğünü, toplumun nasıl ne düşündüğünü, pek bildiğine inanmıyorum. Eğer bu kız çocuklarımızın da, eğitilerek, yani sadece büyük şehirlerde değil, köylerde bu hala devam etmektedir. Ancak ilkokula, ilköğretim bittikten sonra, aman okumasın, nasıl olsa evlenecek hesabıyla düşünüyorlar. Tabii biz bunları böyle düşünmediğimiz için erkenden evlendiriyorlar; diyelim yani 15 yaşında, 16 yaşında hemen everelim de gitsin hesabıyla yapıyorlar. Tabii toplumun bu yönde bayağı eksiklikleri var. Daha bilinçlenmemişler. Tabii bilinçlenenler de var. Ondan sonra tabii bazı şimdi köylerimizde de bu belli öğrenci az olduğu için, merkezlerde arabalarla, servislerle topluyorlar. Bu da tabii bazı şeyler olduktan sonra, erkek çocukları gönderiyorlar liselere mesela kız çocuklarını göndermiyorlar. Bu bu konuda da daha bayağı ben hala daha sıkıntı içindeyim. Hala da daha hor görünmektedir, yani bu kadınlarımızın hor görünmesi ve ezilmesi, ikinci planda kalması, ve mesela şöyle bir örnekler vereyim sigorta yönünden. Erkekler sigortalı oluyor. Hanımlar evde duruyor. En azından bir sigortasını, isteğe bağlı sigortasını, bile yapmıyorlar. Bazılarına sorduğum zaman “ya niye yapmıyorsun?”, “Ya işte bana şey kalsın, mecbur kalsın. Herhangi bir sigorta yapmıyorum çünkü bir yönden, ekonomik yönden bir yere gidecek olmadığı için tamamen bana tabii kalsın.” diye düşünüyorlar. Tabii buna, ben böyle konularda bayağı tepki veriyorum. Tabii bazen yanlış olduğunu, bazen bu işlerin yanlış olduğunu, biraz sert dille de eleştirdiğim insanlar oluyor, biraz daha fazla kaba olan insanlara. Ben de biraz onlara daha sert şey yapıyorum, yanlış olduğunu ve toplumun yanlış yönlendirdiği, sizin gibi insanların toplumun gelişmesini önlediğini diye söylüyorum. Tabii bu çoğu böyle, bazıları benle konuşmuyor bu şeylerde ama tabii önemli değil konuşmaması. Ben toplumun gelişmesi, çünkü refah seviyesinin yükselmesi, eğitim seviyesinin yükselmesi, her zaman istemişimdir. Çünkü böyle insanlar her zaman çoğaldığı zaman ben de yolda da rahat ederim. Ekonominin düzeleceğine inanıyorum. Tabii bazı şeyleri kişisel düşündükleri için toplumu düşünmemektedir, yani kendini düşünmektedir. Kendini düşünen insanlarda her türlü hele bazı dolandırıcılığı düşünmektedirler. O zaman da tabii bizi, bize dokunmasa bile, dolaylı olarak bize her yönden etkilemektedir.

English translation:

... Most importantly, it shows that even if the literacy rates are higher, the society's education [level] is still low. We have not been able to influence people yet. So I think it is the common (shared) problem of the society. Of course, the fact that our daughters haven't gone to school enough [has to do with the fact] that politicians in politics are

clustered in groups. They do not know the people; they do not think about what people think. I don't think they know how people think. If this [is about] the education of our female students . . . By "education," I mean not only in urban areas: it's still in operation in rural areas as well. Only to primary school, once primary education is done, no need to get educated, they think that she is going to get married anyway. Of course, since we don't think this way, they get married at a young age, let's say 15, 16. They just think, let's just get them married so that she leaves as soon as possible. Society misses a lot of things on this issue. They haven't become conscious about it yet. Of course, there are those who have become conscious. Then also, in some villages, since there are not enough students, they collect them by buses, by cars. And of course, after certain things have happened, they have started to send boys but not girls to high schools. I am in deep distress about this issue. It is still seen as inferior, and this our women being seen as inferior. Let me give [you] this example from the perspective of insurance. Men get insured. Women stay at home. They don't even get them insured through insurance-upon-request. When you ask some of them, "Why don't you do it?" [They reply] "I mean, she should be subject to me. I am not getting her insured, so that when she does not have any place to go for financial reasons, she will be subject to me." Sure, I react to this a lot. Sure, sometimes I say, this is wrong, this kind of thinking is wrong. Sometimes there are people whom I criticize harshly, especially people who are mean. Sometimes I tell them . . . that it is wrong, and that society is influencing them in the wrong manner, and I tell them that people like them keep society from developing. Sure, most of them are like that. Some of them don't talk to me, but it's not at all important whether they do or not. I have always wanted society to develop, the level of prosperity to get higher, the level of education to get higher because only when this type of person decreases in number, [only then] can I be at peace with regard to my aspirations. Sure, since they think about some things personally, they do not think about the society. I mean, they think about themselves. People who only think about themselves also think about all the ways to cheat. And then, in turn, even if not directly, it affects us indirectly from a lot of perspectives.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated